

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA

| | YEARLY (Annual) | HALF-YEARLY (Semestral) | QUARTERLY (Trimestral) |
|-------------------------------|--------------------|----------------------------|---------------------------|
| All 3 series (As 3 series) | Rs. 20/- | Rs. 24/- | Rs. 18/- |
| I Series | Rs. 20/- | Rs. 12/- | Rs. 9/- |
| II Series | Rs. 16/- | Rs. 10/- | Rs. 8/- |
| III Series | Rs. 20/- | Rs. 12/- | Rs. 9/- |

Postage is to be added when delivered by mail —
Acrece o porte quando remetido pelo correio

GOVERNMENT GAZETTE

BOLETIM OFICIAL

SUPPLEMENT

(SUPLEMENTO)

(Tradução)

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN
AND DIU

Secretariat

Announcement

An announcement was made by a press note on 11th May, 1962, indicating the decision of the Government of India about the import policy for Goa, Daman and Diu for the period April-September 1962.

2. Schedule I referred to in the press note covers banned items, the import of which is not permissible. Schedule II covers 21 items which may be licensed mainly to actual users who require these items for their own use. Schedule III includes 23 items, the import of which may be allowed to the established importers (i. e., importers having past imports of the items concerned) subject to the condition that the re-export of any of these items from Goa, Daman and Diu to the rest of India is not permissible.

3. The Government of India, after taking all the relevant factors into consideration in view of the living habits of Goan citizens and the necessity for allowing the established importers to adjust themselves to changing conditions etc. have decided to grant further concessions to the importers of Goa, Daman and Diu as follows:

- The past importers of banned items shown in Schedule I of the press note referred to above and any other items which have been shown as banned in the Import Trade Control Policy Red Book for April 62-March 63 period or any other notification will be granted *special licences* for import of any ten items shown as permissible to the established importers in the Red Book and having a quota percentage from 10% to 30% and above 30% in the proportion of 50:50. The importers will have the option to choose any best year imports during the basic period of 1958-59 to 1960-61. In order, however, to expedite the issue of licences for April-September 1962 pe-

GOVERNO DE GOA, DAMÃO
E DIO

Secretaria

Aviso

A decisão do Governo da Índia acerca da política de importação para Goa, Damão e Dio, em relação ao período de Abril-Setembro de 1962, foi anunciada mediante Comunicado à Imprensa, em 11 de Maio de 1962.

2 — A tabela n.º 1, mencionada no Comunicado à Imprensa, abrange os artigos proibidos, cuja importação não será autorizada.

A tabela n.º 2 abrange 21 artigos cuja importação poderá ser autorizada, principalmente, aos consumidores habituais que deles necessitem para o seu uso pessoal.

A tabela n.º 3 abrange 23 artigos cuja importação poderá ser autorizada aos importadores estabelecidos (i. e. importadores que costumavam anteriormente importar os artigos de que se trata), sujeita à condição de não ser autorizada a re-exportação de qualquer desses artigos, de Goa, Damão e Dio para as restantes partes da Índia.

3 — O Governo da Índia, atendendo ao modo de vida dos habitantes de Goa e depois de tomar em consideração os factores relevantes e a necessidade de dar ensejo aos importadores estabelecidos de se adaptarem à actual situação, etc. decidiu conceder as seguintes regalias adicionais aos importadores de Goa, Damão e Dio:

- Aos antigos importadores de artigos proibidos, indicados na tabela n.º 1 do Comunicado à Imprensa acima referido, e de quaisquer outros artigos considerados como proibidos no Livro Oficial das Normas Reguladoras de Importações referente ao período de Abril de 1962 a Março de 1963 (Import Trade Control Policy Red Book) ou ainda em qualquer outro aviso, serão concedidas licenças especiais para importação de quaisquer dos dez artigos que constam do Livro Oficial de Importações (Red Book) e que podem ser autorizados aos importadores estabelecidos que tenham uma quota de percentagem de 10 a 30 por cento e superior a 30 por cento na proporção de 50:50. Os importadores terão a opção de escolher os artigos de maior importação durante o ano, no período básico de 1958-59 a 1960-61.

ried, such licences will be issued immediately on receipt of applications in form A as shown in Appendix 6 to the Red Book by the Office of the Junta de Comercio Externo (Board of External Trade) Panjim, which should be made not later than 31st July 1962, for import licence along with the declaration in the form as at page 421 of the Red Book and relevant documents of valid past imports concerned of all the banned items taking together, falling within the same basic year best suited to the applicants against which they require the grant of special licence. The basis of licencing will be 5% of half of the best year's valid imports of all the banned items other than those indicated in Schedule II and III of the Press Note. The copies of the application form A will be available in the Office of Junta de Comercio Externo (Board of External Trade).

- b) The applications for items shown in Schedule II will be considered mainly from actual users for grant of import licences on the basis of recommendations of the certifying authorities. Such applications may be submitted to the Office of the Junta de Comercio Externo (Board of External Trade) Panjim, so as to reach them not later than 15th July 1962, in form B referred to in appendix 6 to the Red Book. Copies of this form will be available from the Office of the Junta de Comercio Externo (Board of External Trade). Such actual users who have submitted the applications in the prescribed form by the prescribed date will be required to forward to the Office of Junta, the certificate issued by the certifying authorities for the requirements for the period April-September 1962, by 31st August 1962, to complete the applications for grant of import licences. The names of the certifying authorities for different industries will be notified later. It may, however, be noted that the certifying authority in respect of mining industry will provisionally be the Director of Economia, Government of Goa, Panjim. Applications from established importers received by the 15th July 1962, may also be considered for the following items only, against their valid past imports of similar items during any year of the basic period. Only items as permissible in the Red Book will be allowed:

- 1) Spare parts of machinery.
- 2) Spares for cars and trucks.
- 3) Tools for agriculture etc.
- 4) Instruments.
- 5) Photographic material.
- 6) Condensers.
- 7) Medicines.
- 8) Chemicals.

- c) Applications for import of items covered by Schedule III of the press note will be received by the Office of Junta de Comercio Externo (Board of External Trade) Panjim, in form A referred to above on or before 15th July 1962 along with declaration of valid past imports in the form as at page 421 of the Red Book and the relevant documents. The licences for these items except a) watches and time-pieces below Rs. 100/- and b) cotton textiles will, however, be granted 10% of half of the best year's valid imports of the same items during the basic period of 1958-59 to 1960-61, subject to the adjustment if necessary according to the ceiling available, against their entitlement for the next licencing period. In respect of watches and time-pieces (below Rs. 100/- each) the percentage for licencing will be 7½ of half of the best year's valid imports of permissible types of

Porém, para evitar demoras na concessão de licenças para o período de Abril a Setembro de 1962, tais licenças serão concedidas pela Junta de Comércio Externo, Pangim, logo após a recepção das petições formuladas no impresso Mod/A indicado no apêndice n.º 6 do Livro Oficial de Importações (Red Book). As petições para licença de importação devem ser formuladas até 31 de Julho de 1962 e vir acompanhadas da declaração feita no impresso indicado a págs. 421 do Livro Oficial de Importações (Red Book), como também dos respectivos documentos comprovativos de importações anteriores efectivas de todos os artigos proibidos, considerados em conjunto, e abrangidos no mesmo ano básico que melhor convenha aos interessados e em vista do qual requerem a concessão de licença especial. A concessão de licenças será na base de 5 por cento da metade das maiores importações efectivas do ano, de todos os artigos proibidos à excepção dos que estão indicados nas tabelas n.ºs 2 e 3 do Comunicado à Imprensa. Os impressos Mod/A para requerer licenças podem ser obtidos da Secretaria da Junta de Comércio Externo.

- b) Para a concessão das licenças de importação, à base das recomendações das autoridades competentes, serão, principalmente, tomadas em conta as petições dos consumidores habituais para os artigos indicados na Tabela n.º 2. Tais pedidos poderão ser entregues na Secretaria da Junta de Comércio Externo, Pangim, até 15 de Julho de 1962 e deverão ser formulados no impresso Mod/B indicado no apêndice n.º 6 do Livro Oficial de Importações (Red Book). Os impressos para esse efeito poderão ser obtidos da Secretaria da Junta de Comércio Externo. Os consumidores habituais que tiverem formulado os seus pedidos em impresso apropriado e dentro do prazo estabelecido, terão de apresentar até 31 de Agosto de 1962, na secretaria da Junta de Comércio Externo o certificado passado pelas autoridades competentes, em relação às necessidades de importação durante o período de Abril a Setembro de 1962, a fim de completar a instrução dos respectivos processos de licença de importação. As autoridades competentes para passar certificados em relação às diversas indústrias, serão designadas posteriormente.

Esclarece-se, no entanto, que temporariamente, a autoridade competente para passar certificados em relação à indústria mineira, será o Director dos Serviços de Economia do Governo de Goa, em Pangim. Poderão também ser tomadas em consideração as petições dos importadores estabelecidos, recebidas até 15 de Julho de 1962, unicamente para os artigos abaixo indicados em face das suas importações anteriores efectivas de artigos congêneres, durante qualquer ano do período básico. Somente os seguintes artigos permissíveis, constantes do Livro Oficial de Importações (Red Book), serão autorizados:

- 1) Peças de máquinas.
- 2) Sobressalentes de automóveis e camiões de carga.
- 3) Ferramenta agrícola etc.
- 4) Instrumentos.
- 5) Material fotográfico.
- 6) Condensadores.
- 7) Medicamentos.
- 8) Produtos químicos.

- c) As petições para a importação dos artigos contidos na tabela n.º 3 do Comunicado à Imprensa, serão entregues na Secretaria da Junta de Comércio Externo, Pangim, e deverão ser formuladas no impresso Mod/A acima referido, até 15 de Julho de 1962, inclusive, acompanhadas dos competentes documentos e da declaração das importações anteriores efectivas, feita no impresso indicado a págs. 421 do Livro Oficial de Importações (Red Book). As licenças para esses artigos, à excepção de: a) relógios de pulso e de mesa do valor inferior a Rps. 100/- e b) tecidos de algodão, serão concedidas à base de 10 por cento da metade das maiores importações efectivas do ano, dos mesmos artigos, no período básico de 1958-1959 e 1960-1961. As licenças nessas condições ficarão sujeitas ao ajustamento, caso necessário, conforme o máximo de importações apurado e em face das licenças de importação a que tiverem direito em relação ao período imediato. No que respeita a relógios de pulso e de mesa, de valor inferior a Rps. 100/- cada, a percentagem a ser

watches and time-pieces. In the case of cotton textiles the valid past imports of all varieties of cotton textiles will be taken into account for calculating entitlement. 10% of this import will be taken as that of permissible varieties and licence may be granted at 10% of half of the best year's valid imports of permissible varieties as calculated above.

- d) The importers of items shown as permissible to the established importers in the Red Book other than those items shown in Schedule II and III of the press note will also be eligible to claim import licences for the same item for April-September 62 period against the best year's valid imports of any such items falling within the basic period of 1958-59 to 1960-61. The applications for these items may be made to the Office of Junta de Comércio Externo (Board of External Trade) Panjim, on or before the 16th August 1962, for import licence, in form A referred to above, along with the declaration in the form as at page 421 of Red Book and relevant documents of valid past imports concerned. Licences may be granted on the basis of the quota percentage shown for the respective items in the Red Book, subject to the condition specified therein and subject to the Public Notice No. 65/62 issued by the Ministry of Commerce & Industry, Government of India, under which quotas of established importers have been reduced further by 50%.

Note:

Copies of forms A and B mentioned above will be available in the Office of the Junta de Comercio Externo (Board of External Trade). Only the relevant columns of these forms may be filled.

The established importers of any particular item will not be eligible to claim a separate licence for the same item as Actual User in addition to the licence as Established Importer and vice-versa.

D. Chatterjee, Import Export Trade Control Adviser to the Lt. Governor Goa, Daman & Diu.

Panjim, 20th June, 1962.

Autonomous Services of Navigation

Notification

With immediate effect the system of issuing of «Priority Slips» in accordance with the Notification on page 35 of Government Gazette, II series, No. 8 dated 22nd February, 1962, is abolished.

2. The amended List of Priorities, indicated below, are the only Priorities applicable on all Ferry Services, from to-date:

- i) Seriously ill/hurt cases requiring urgent medical attention. Doctors/Ambulances responding to urgent calls for treatment or collection of patients are also entitled to «Priority».
- ii) Official organised parties proceeding to assist in natural calamities e. g., Fires, Earthquakes, Floods, etc.;
- iii) Transporting of Armed Forces/Police personnel proceeding on special tasks of an extremely emergent nature only;
- iv) The Lieutenant Governor;
- v) The Chief Justice;
- vi) The Chief Secretary;
- vii) Transport of mails;
- viii) Air crews proceeding to or from Dabolim Airfield.

3. Personnel utilising Priorities under sections i), ii), iii) or viii) of para 2 above are to record complete details in the «Priority Registers» maintained at all Ferry Stations. Endorsement of «Priority Registers» are essential before Priority can be claimed. These Priority Registers are to be produced

concedida será de 7½ por cento da metade das maiores importações efectivas do ano, dos diversos tipos de relógios de pulso e de mesa permissíveis. No caso de tecidos de algodão, para cômputo do direito de importação, serão tomadas em conta as importações anteriores efectivas, de todas as variedades de tecidos de algodão. 10 por cento dessa importação serão considerados como sendo da importação de diversas variedades permissíveis e a licença poderá ser concedida à base de 10 por cento da metade das maiores importações efectivas do ano, das diversas variedades permissíveis, segundo o cômputo acima indicado.

- d) Os importadores de artigos indicados no Livro Oficial de Importações (Red Book) como podendo ser autorizados aos importadores estabelecidos, além dos constantes das tabelas n.ºs 2 e 3 do Comunicado à Imprensa, também terão direito a requerer a licença de importação dos mesmos artigos para o período de Abril a Setembro de 1962 em face das maiores importações efectivas do ano abrangidas no período básico de 1958-1959 a 1960-1961. As petições para licença de importação desses artigos poderão ser dirigidas à Secretaria da Junta de Comércio Externo, Pangim, até 16 de Agosto de 1962, inclusive, em impresso Mod/A, acima indicado, e deverão ser acompanhadas da declaração prestada no impresso mencionado a pgs. 421 do Livro Oficial de Importações (Red Book), e dos respectivos documentos comprovativos das antigas importações efectivas. As licenças poderão ser concedidas à base da quota de percentagem indicada para os respectivos artigos no Livro Oficial de Importações (Red Book) e ficam sujeitas à cláusula estipulada no dito livro e ao aviso público n.º 65/62 do Ministério do Comércio e Indústria do Governo da Índia, em virtude do qual as quotas atribuídas aos importadores estabelecidos foram reduzidas por mais 50 por cento.

Observação:

Os impressos mod/A e mod/B acima mencionados, poderão ser obtidos na Secretaria da Junta de Comércio Externo devendo neles ser preenchidas apenas as colunas necessárias.

Os importadores estabelecidos de um determinado artigo não poderão aduzir os seus direitos a uma licença separada para o mesmo artigo, na qualidade de consumidores habituais, além da licença que lhes for concedida como importadores estabelecidos e vice-versa.

D. Chatterjee, Import Export Trade Control Adviser.

Pangim, 20 de Junho de 1962.

Serviços Autónomos da Navegação

Despacho

É abolido desde já o sistema de emissão de senhas de prioridade, estabelecido pelo despacho publicado a páginas 35 do *Boletim Oficial* n.º 8, 2.ª série, de 22 de Fevereiro de 1962.

2. A nova lista de prioridades, que a seguir vai indicada, é a única aplicável nas barcas de passagem a partir desta data:

- i) Doentes ou feridos de gravidade reclamando socorro médico urgente. Médicos ou ambulâncias correspondendo a chamadas urgentes para tratamento ou recolha de doentes tem também direito à prioridade de passagem;
- ii) Brigadas oficiais em missão de assistência em calamidades tais como, incêndios, terremotos, inundações, etc.;
- iii) Transporte do pessoal das forças armadas e policiais somente em missões especiais de emergência;
- iv) Governador-tenente;
- v) Presidente da Relação;
- vi) Secretário-Chefe;
- vii) Transporte de malas;
- viii) Tripulações de aviões de caminho ou de regresso do aeroporto de Dabolim.

3. As pessoas que utilizam as prioridades, nos termos das alíneas i), ii), iii) e viii) do § 2.º devem registar todos os detalhes nos «Registos de prioridade» existentes em todas as bilheteiras. Este registo é obrigatório antes de ser reclamada a prioridade. Os «Registos de prioridade» devem ser

for scrutiny by the Captain of the Port, Panjim every Monday. Action will be taken against personnel guilty of misusing this Priority system.

4. All previous orders on this subject are hereby cancelled.

Autonomous Services of Navigation, Goa, 21st June, 1962. —
P. I. Telles, Commander I. N.

apresentados ao Capitão do Porto em todas as segundas-feiras. Será tomada acção contra todos os que utilizarem a prioridade indevidamente.

4. Ficam cancelados todos os despachos anteriores sobre esta matéria.

Serviços Autónomos da Navegação, em Goa, 21 de Junho de 1962. — P. I. Telles, comandante I. N.